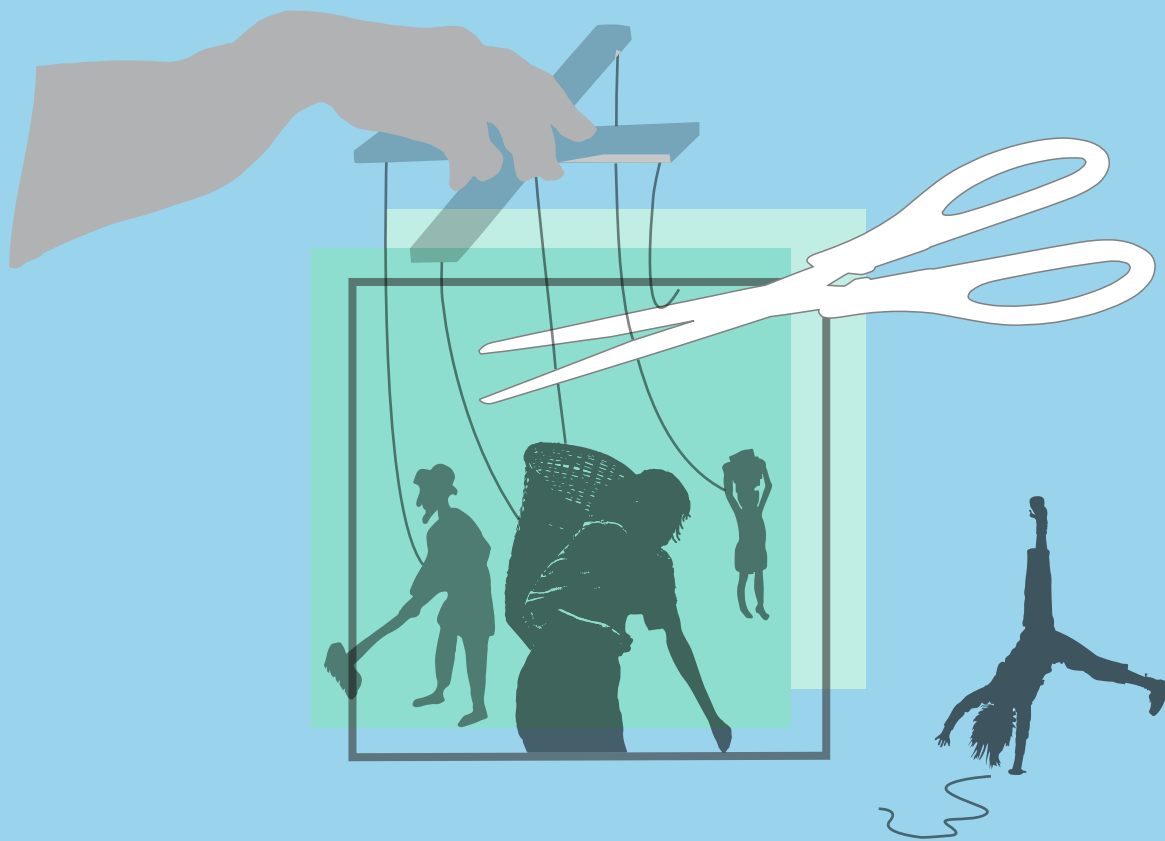




Международное  
бюро  
труда  
Женева

Доклад IV (2B)

# Активизировать действия, чтобы положить конец принудительному труду



Международная  
конференция  
труда

103-я сессия, 2014 г.

---

Международная конференция труда, 103-я сессия, 2014 г.

Доклад IV(2B)

# **Активизировать действия, чтобы положить конец принудительному труду**

Четвертый пункт повестки дня

ISBN 978-92-2-427752-8 (print)  
ISBN 978-92-2-427753-5 (Web pdf)  
ISSN 0251-3730

---

*Первое издание, 2014*

---

Названия, соответствующие принятой в Организации Объединенных Наций практике, и изложение материала в публикациях МБТ не являются выражением какого-либо мнения Международного бюро труда ни о правовом статусе любой страны, района или территории, или их властей, ни о делимитации их границ.

Упоминание названий фирм и коммерческих изделий и процессов не означает их одобрения Международным бюро труда, равно как и отсутствие упоминания конкретной фирмы, коммерческого изделия или процесса не свидетельствует об их неодобрении.

Издания МБТ имеются в продаже в крупных магазинах или местных бюро МОТ во многих странах; их можно также получить непосредственно в Международном бюро труда; просьба обращаться по адресу: Publications du BIT, Bureau international du Travail, CH-1211 Genève 22, Suisse. Каталоги или списки новых публикаций можно бесплатно получить по указанному выше адресу или по электронной почте: [pubvente@ilo.org](mailto:pubvente@ilo.org).

Посетите наш Интернет-сайт: [www.ilo.org/publns](http://www.ilo.org/publns).

---

## Содержание

	<i>Стр.</i>
ВВЕДЕНИЕ.....	1
ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ТЕКСТЫ.....	3
Предлагаемый Протокол к Конвенции 1930 года о принудительном труде (29).....	3
Предлагаемая Рекомендация о дополнительных мерах в целях действенного искоренения принудительного труда .....	6



## ВВЕДЕНИЕ

На своей 317-й сессии (март 2013 г.) Административный совет постановил включить в повестку дня 103-й сессии (2014 г.) Международной конференции труда вопрос, озаглавленный «Дополнение к Конвенции 1930 года о принудительном труде (29) в целях преодоления пробелов с точки зрения осуществления мер предотвращения, защиты и возмещения ущерба во имя действенного искоренения принудительного труда» и касающийся разработки нормы в форме протокола и/или рекомендации.<sup>1</sup> Административный совет постановил, что этот вопрос будет рассматриваться в рамках процедуры однократного обсуждения в соответствии со статьей 38 Регламента Конференции, которая касается подготовительных этапов данной процедуры, и принял программу сокращенных сроков.

В этой связи МБТ подготовило сводный доклад о законодательстве и практике в государствах-членах.<sup>2</sup> Этот доклад включал вопросник, составленный в целях подготовки протокола и/или рекомендации. Этот доклад был направлен правительствам государств-членов МОТ.

Правительствам предлагалось направить МБТ свои ответы после консультаций с наиболее представительными организациями работодателей и работников к ноябрю 2013 года. Такие консультации носят обязательный характер в случае государств-членов, ратифицировавших Конвенцию 1976 года о трехсторонних консультациях (международные трудовые нормы) (144).

Доклад IV(2) публикуется в двух томах. Текст предлагаемой Рекомендации на английском и французском языках издан одним томом; на всех других официальных языках МОТ он опубликован отдельными изданиями. Текст предлагаемого акта подготовлен с учетом замечаний, сформулированных правительствами и организациями работодателей и работников. В Докладе IV(2A) изложена основная суть этих замечаний, а также представлены комментарии МБТ.

В том случае если Конференция примет соответствующее решение, этот текст послужит основой для обсуждения на 103-й сессии (2014 г.) четвертого пункта ее повестки дня.

---

<sup>1</sup> МБТ: *Повестка дня Международной конференции труда: Предложения по повестке дня 103-й сессии (2014 г.) Конференции и на последующий период*, Административный совет, 317-я сессия, Женева, март 2013 г., GB.317/INS/2(Rev.2) и *Minutes of the 317th Session of the Governing Body of the International Labour Office*, Административный совет, 317-я сессия, Женева, март 2013 г., GB.317/PV, п. 25 а) i).

<sup>2</sup> МБТ: *Активизировать действия, чтобы положить конец принудительному труду*, Доклад IV(1), Международная конференция труда, 103-я сессия, Женева, 2014 г.



## ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ТЕКСТЫ

### Предлагаемый Протокол к Конвенции 1930 года о принудительном труде (29)

Генеральная конференция Международной организации труда, созванная в Женеве Административным советом Международного бюро труда и собравшаяся на свою 103-ю сессию 28 мая 2014 года,

признавая, что принудительный или обязательный труд приводит к нарушению прав человека и попранию достоинства миллионов женщин и мужчин, девочек и мальчиков, способствует хроническому сохранению бедности и препятствует достижению целей достойного труда во благо всех;

признавая жизненно важную роль, которую играет Конвенция 1930 года о принудительном труде (29) и Конвенция 1957 года об упразднении принудительного труда (105) в борьбе со всеми формами принудительного или обязательного труда, но что пробелы с точки зрения их соблюдения требуют осуществления дополнительных мер;

напоминая, что определение принудительного или обязательного труда, использованное в статье 2 Конвенции 1930 года о принудительном труде (29), охватывает принудительный или обязательный труд во всех его формах и проявлениях и применимо ко всем людям без каких-либо исключений;

отмечая, что переходный период, предусмотренный в Конвенции 1930 года о принудительном труде (29), уже истек и что положения пунктов 2 и 3 статьи 1 и статей с 3 по 24 более не применимы;

признавая, что торговля людьми в целях их трудовой или сексуальной эксплуатации является предметом возрастающего беспокойства международного сообщества и требует незамедлительных действий для ее полного искоренения;

напоминая, что отдельные группы лиц более других рискуют стать жертвами принудительного или обязательного труда и что отдельные сектора экономики оказываются в особо уязвимом положении;

отмечая, что действенное устранение принудительного или обязательного труда способствует обеспечению справедливой конкуренции между работодателями и защиты работников;

напоминая о соответствующих международных трудовых нормах, включая, в частности, Конвенцию 1948 года о свободе ассоциации и защите права на организацию (87), Конвенцию 1949 года о праве на организацию и на ведение коллективных переговоров (98), Конвенцию 1951 года о равном вознаграждении (100), Конвенцию 1958 года о дискриминации в области труда и занятий (111), Конвенцию 1973 года о минимальном возрасте (138) и Конвенцию 1999 года о наихудших формах детского труда (182), а также Декларацию об основополагающих принципах и правах в сфере труда (1998 г.) и Декларацию МОТ о социальной справедливости в целях справедливой глобализации (2008 г.);



отмечая другие важные международные акты, в частности, Всеобщую декларацию прав человека (1948 г.), Международный пакт о гражданских и политических правах (1966 г.), Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (1966 г.), Конвенцию о рабстве (1926 г.), дополнительную Конвенцию об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством (1956 г.), Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (2000 г.) и Протокол Организации Объединенных Наций о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми (2000 г.);

решив принять ряд предложений в целях преодоления пробелов с точки зрения осуществления мер предотвращения, защиты и возмещения ущерба во имя действенного искоренения принудительного или обязательного труда, что является четвертым пунктом повестки дня сессии;

решив придать этим предложениям форму протокола к Конвенции 1930 года о безопасности и гигиене труда;

принимает сего ... дня июня месяца две тысячи четырнадцатого года следующий протокол, который может именоваться Протоколом 2014 года к Конвенции 1930 года о принудительном труде.

### *Статья 1*

1. Во исполнение своего обязательства положить конец принудительному или обязательному труду каждый член Организации принимает действенные меры по предотвращению и устранению его использования, а также предоставлению защиты и эффективных средств правовой защиты, включая возмещение ущерба, его жертвам.

2. Каждый член Организации разрабатывает национальные политику и планы действий в целях действенного искоренения принудительного или обязательного труда, что предусматривает скоординированные и систематические действия со стороны компетентных органов и организаций работодателей и работников, а также других заинтересованных групп.

3. Меры, предусмотренные в настоящей статье, включают конкретные действия по борьбе с торговлей людьми в целях их трудовой или сексуальной эксплуатации.

### *Статья 2*

Меры, которые предстоит принять в целях предотвращения принудительного или обязательного труда, включают:

- a) обучение и информирование людей, в частности тех, кто в первую очередь оказывается в опасности, с тем чтобы не допустить их превращения в жертв принудительного или обязательного труда;
- b) расширение сферы охвата законодательства, касающегося принудительного или обязательного труда, включая трудовое право и его распространение на всех работников и на все сектора экономики, а также укрепление органов инспекции труда и других служб, отвечающих за исполнение этого законодательства, когда в этом есть необходимость;
- c) защиту работников, прибегающих к услугам служб вербовки и найма, в первую очередь трудовых мигрантов, от злоупотреблений и мошеннической практики.

### *Статья 3*

Каждый член Организации принимает действенные меры по выявлению и освобождению, а также восстановлению и реабилитации всех жертв принудительного или обязательного труда.

### *Статья 4*

1. Каждый член Организации обеспечивает, чтобы все жертвы принудительного или обязательного труда имели реальный доступ к адекватным средствам правовой защиты, включая компенсацию, независимо от их национальности.

2. Каждый член Организации принимает действенные меры по защите жертв принудительного или обязательного труда от возможного наказания за правонарушения, которые они были вынуждены совершить.

### *Статья 5*

Члены Организации поддерживают сотрудничество друг с другом в целях недопущения и искоренения всех форм принудительного или обязательного труда.

### *Статья 6*

Меры, принимаемые во исполнение положений настоящего Протокола к Конвенции 1930 года о принудительном труде (29), определяются национальными законодательными или нормативными правовыми актами или компетентными органами власти после консультаций с заинтересованными организациями работодателей и работников, при этом должное внимание уделяется соответствующим международным нормам, в частности, Рекомендации 2014 года о принудительном труде (дополнительные меры).

### **Предлагаемая Рекомендация о дополнительных мерах в целях действенного искоренения принудительного труда**

Генеральная конференция Международной организации труда, созванная в Женеве Административным советом Международного бюро труда и собравшаяся на свою 103-ю сессию 28 мая 2014 года, приняв Протокол 2014 года к Конвенции 1930 года о принудительном труде (29); решив принять отдельные предложения в целях преодоления пробелов с точки зрения осуществления мер предотвращения, защиты и возмещения ущерба во имя действенного искоренения принудительного или обязательного труда, что является четвертым пунктом повестки дня сессии; постановив, что этим предложениям будет придана форма рекомендации, дополняющей Конвенцию 1930 года о принудительном труде (29) и Протокол к ней 2014 года;

принимает сего ... дня июня месяца две тысячи четырнадцатого года следующую рекомендацию, которая может именоваться Рекомендацией 2014 года о принудительном труде (дополнительные меры).

1. Члены Организации должны формировать или упрочивать, в случае необходимости и в процессе консультаций с организациями работодателей и работников, а также с другими заинтересованными группами:

- a) национальные политические меры и планы действий в целях обеспечения действенного искоренения принудительного или обязательного труда во всех его формах, включая защиту и компенсацию его жертв;
- b) компетентные органы власти, включая органы инспекции труда, судебную систему и национальные ведомства или другие институциональные механизмы с привлечением правительственных учреждений, занимающихся проблемами принудительного или обязательного труда, в целях обеспечения разработки, координации, исполнения, мониторинга и оценки национальных политических мер и планов действий.

2. 1) Члены Организации должны осуществлять регулярный сбор, анализ и распространение имеющейся подробной информации и статистических данных в разбивке по признаку пола, возраста и других важных характеристик в отношении характера и масштабов принудительного или обязательного труда.

2) Следует соблюдать право на конфиденциальность личных данных.

#### **ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ**

3. Члены Организации должны предпринимать предупредительные меры, включающие:

- a) целенаправленные информационно-просветительские кампании, в первую очередь ориентированные на группы, подверженные наибольшему риску стать жертвами принудительного или обязательного труда, в целях их информирования, помимо прочего, относительно того, как они могут защитить себя от мошеннической или коррумпированной практики в области вербовки и найма, их прав и обязанностей как работников, а также касательно того, каким образом они могут рассчитывать на помощь в случае необходимости;

- b) программы повышения профессиональной квалификации для групп населения, подверженных риску, в целях повышения их возможностей в области трудоустройства и получения доходов, а также расширения их потенциала;
- c) программы, нацеленные на борьбу с дискриминацией, которая усугубляет их уязвимость перед принудительным или обязательным трудом;
- d) меры содействия свободе объединения и ведению коллективных переговоров, с тем чтобы позволить особо уязвимым группам объединяться в профсоюзы и другие организации;
- e) шаги, направленные на обеспечение того, чтобы национальные законодательные и нормативные правовые акты, касающиеся трудового правоотношения, охватывали все сектора экономики в целях обеспечения их действенного соблюдения и чтобы условия труда и занятости конкретно оговаривались в трудовом договоре на языке, понятном для работника;
- f) базовые гарантии социального обеспечения, являющиеся частью национальных минимальных уровней социальной защиты, как это предусмотрено Рекомендацией 2012 года о минимальных уровнях социальной защиты (202), с тем чтобы снизить уязвимость перед принудительным или обязательным трудом;
- g) инструктаж мигрантов до их отъезда из страны, с тем чтобы лучше подготовить их к работе и жизни за рубежом;
- h) согласованную и последовательную политику в сфере занятости и в области трудовой миграции, учитывающую риски, с которыми сталкиваются отдельные группы мигрантов, включая тех, кто находится на нелегальном положении;
- i) сотрудничество с другими странами в целях обеспечения координации усилий, с тем чтобы миграция гарантированно осуществлялась в приемлемых условиях и не допускалась торговля людьми;
- j) усилия, нацеленные на сокращение торговли товарами и услугами, произведенными или поставленными с применением принудительного или обязательного труда, и спроса на них.

#### ЗАЩИТА

4. 1) Меры защиты должны предусматриваться для жертв принудительного или обязательного труда с учетом их осознанного согласия. Эти меры не должны ставиться в зависимость от готовности жертв сотрудничать с органами уголовного или другого судопроизводства.

2) Могут предприниматься шаги, направленные на стимулирование сотрудничества с жертвами в целях выявления и наказания правонарушителей.

5. Жертвы принудительного или обязательного труда не должны привлекаться к ответственности за правонарушения, которые они были вынуждены совершить.

6. Члены Организации должны принимать меры по устранению злоупотреблений и мошеннической практики со стороны служб вербовки и найма, в том числе за счет осуществления контроля за этими службами, рассмотрения жалоб и наложения надлежащих санкций.

7. Меры защиты, отвечающие потребностям всех жертв с точки зрения как оказания им незамедлительной помощи, так и их долгосрочного восстановления и реабилитации, должны включать:

- a) обеспечение безопасности жертв принудительного или обязательного труда, а также членов их семей и свидетелей, в случае необходимости, включая защиту в случае запугивания и мести за сотрудничество с судебными органами;
- b) адекватные и приемлемые условия проживания;
- c) медицинское обслуживание, включая как врачебную, так и психологическую помощь;
- d) материальную помощь;
- e) защиту конфиденциальности личной информации;
- f) меры социально-экономической помощи, включая возможности в сфере занятости, образования и профессиональной подготовки.

8. Меры защиты детей, подвергаемых принудительному или обязательному труду, должны учитывать особые потребности и насущные интересы ребенка помимо гарантий, предусмотренных Конвенцией 1999 года о наихудших формах детского труда (182), и должны предусматривать:

- a) назначение опекуна или другого представителя, в случае необходимости;
- b) если возраст лица сомнителен, но имеются веские основания считать, что этому лицу менее 18 лет, предположение о статусе несовершеннолетнего лица до выяснения его настоящего возраста.

9. Меры защиты мигрантов, подвергаемых принудительному или обязательному труду, должны предусматривать:

- a) положение о периоде обдумывания и восстановления, с тем чтобы позволить соответствующему лицу принять осознанное решение, касающееся мер защиты, и участие в процессуальных действиях, в течение которых соответствующее лицо имеет право оставаться на территории соответствующего государства-члена в случае, если имеются веские основания полагать, что это лицо является жертвой принудительного или обязательного труда;
- b) предоставление временных или постоянных видов на жительство и доступ к рынку труда, в случае необходимости;
- c) содействие безопасной и предпочтительно добровольной репатриации.

#### ВОЗМЕЩЕНИЕ УЩЕРБА И ДОСТУП К ПРАВОСУДИЮ

10. Члены Организации должны принимать меры в обеспечение того, чтобы все жертвы принудительного или обязательного труда имели открытый доступ к соответствующим средствам правовой защиты, в частности, к возможностям получения компенсации за материальный и моральный ущерб, а также к правосудию, в том числе посредством:

- a) обеспечения того, чтобы представители жертв имели возможность прибегать к средствам правовой защиты, включая иски о возмещении ущерба от лица жертв и с их согласия;
- b) обеспечения того, чтобы жертвы могли воспользоваться своим правом получения компенсации за ущерб, нанесенный им правонарушителями;
- c) обеспечения доступа к существующим системам возмещения ущерба или, в соответствующих случаях, создания компенсационных фондов для жертв;

- d) предоставления информации и консультационных услуг относительно законных прав жертв и доступных услуг на понятном им языке, а также юридической помощи, предпочтительно бесплатной;
- e) обеспечения того, чтобы все жертвы принудительного или обязательного труда – как граждане страны, так и иностранцы – могли подавать административные, гражданские и уголовные иски в соответствующем государстве-члене независимо от их присутствия или их правового статуса на национальной территории в рамках упрощенных процессуальных процедур, когда это целесообразно.

#### ОБЕСПЕЧЕНИЕ СОБЛЮДЕНИЯ

11. Члены Организации должны принимать меры к тому, чтобы содействовать обеспечению соблюдения национальных законодательных и нормативных правовых актов и других мер, в том числе посредством:

- a) предоставления необходимых ресурсов и осуществления обучения сотрудников служб инспекции труда и других компетентных органов власти и заинтересованных организаций, чтобы они могли расширять свое сотрудничество и принимать эффективные меры по предотвращению, обеспечению соблюдения законности и защите жертв принудительного или обязательного труда;
- b) предусмотрения, помимо уголовных наказаний, таких санкций, как конфискация доходов, полученных в результате принудительного или обязательного труда, и других активов и имущества в соответствии с национальными законодательными и нормативными правовыми актами;
- c) во исполнение положения статьи 25 Конвенции 1930 года о принудительном труде (29) и предыдущего пункта, обеспечения того, чтобы юридические лица могли быть привлечены к ответственности за нарушение запрета на принудительный или обязательный труд;
- d) наращивания усилий к выявлению жертв, в том числе за счет разработки показателей по принудительному или обязательному труду для использования инспекторами труда, полицией, государственными обвинителями, работодателями, организациями работодателей и работников, неправительственными организациями и другими заинтересованными сторонами.

#### МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

12. Следует укреплять международное сотрудничество между членами Организации, а также с соответствующими международными организациями, которые должны содействовать друг другу в процессе обеспечения действенного искоренения принудительного или обязательного труда, в том числе за счет:

- a) мобилизации ресурсов для проведения национальных программ действий, а также в целях международного технического сотрудничества и помощи;
- b) взаимной юридической помощи;
- c) взаимного технического содействия, включая обмен информацией и передовой практикой и уроками, извлеченными в ходе борьбы с принудительным или обязательным трудом.